



Les paroisses – d'Astorville - Bonfield - Corbeil – Parishes

«On unceded land of the Algonquin Nation»

Paroisse St-Thomas d'Aquin Parish / Paroisse Ste-Bernadette Parish

Paroisse Sacré-Cœur de Jésus / Sacred Heart of Jesus Parish

1994 Corbeil Rd. Corbeil ON P0H 1K0 / TEL: 705-482-7999 Courriel/Email: abcparishes@gmail.com

Les heures de bureau: mardi et jeudi, 10h00 à 15h00 Office hours: Tues & Thurs. 10am - 3pm

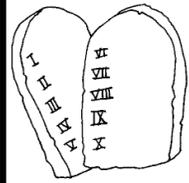
Internet : nosparoissesabc.com Website : ourabcparishes.com

Our bulletin is posted every Saturday at 8am on Facebook. Follow us at Paroisses A-B-C Parishes

Curé/Administrator : Rev. Cyril Okebanama, S.M.M.M.

Paroisse Ste-Anne Parish - 241 Second Street, Box 160, Mattawa ON P0H 1V0 TEL: 705-744-5391

Courriel/Email : stannemattawa@gmail.com



Dimanche 3 novembre 2024 // Sunday, November 3, 2024

31^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE /

31st SUNDAY IN ORDINARY TIME

Calendrier Liturgique / Liturgical Schedule

CETTE SEMAINE :

Fête/Celebration

Intentions de messe/Mass Intentions

Samedi 2 novembre Lecteur/Reader: Nicole Giroux	16h30	Corbeil FR / EN	31 ^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE / 31 th SUNDAY IN ORDINARY TIME	† Agathe Fournier par Knights of Columbus – East Ferris
Dimanche 3 novembre	8h30	Bonfield FR / E N		† Rev. Brady McNamara par la succession
Dimanche 3 novembre	10h30	Mattawa FR / EN		

LA SEMAINE PROCHAINE :

Samedi 9 novembre Lecteur/Reader: Lori Betik	16h30	Corbeil EN / FR	32 ^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE / 32 st SUNDAY IN ORDINARY TIME	† Frank Martel par Monique Champagne
Dimanche 10 novembre	8h30	Bonfield EN / FR		† Carolyn Fink par David Fink
Dimanche 10 novembre	10h30	Mattawa EN / FR		

LA SEMAINE DERNIÈRE / LAST WEEK:	La Participation / Attendance	Offrandes / Offerings	Fonds de réparation et d'entretien / Repair & Maintenance Fund
Sacré-Cœur de Jésus (Corbeil)	64	\$605.00	\$40.00
St-Thomas d'Aquin (Astorville)	--	\$295.00	\$0.00
Ste-Bernadette (Bonfield)	30	\$670.00	\$0.00

Notes from Fr. Cyril – Notes du Père Cyril

Dear friends in Christ,

The gospel reminds us that to love God with all our hearts, and with all our understanding, and with all our strength, and to love our neighbours as ourselves is much more important than all whole burnt offerings and sacrifices. May we always remember that, and may the love of God and our neighbours increase in action as we go about our works in the coming week. I wish you all a blessed week.

Chers amis en Christ,

Chers amis en Christ, l'Évangile nous rappelle qu'aimer Dieu de tout notre cœur, de toute notre intelligence et de toute notre force, et aimer notre prochain comme nous-mêmes est bien plus important que tous les holocaustes et sacrifices. Puisseons-nous toujours nous en souvenir et faire en sorte que l'amour de Dieu et de nos voisins se traduise par des actes concrets au cours de la semaine à venir. Je souhaite à vous tous une semaine bénie.



KNIGHTS OF COLUMBUS OF EAST FERRIS CASH CALENDARS

They are here! The Knights of Columbus 2025 Cash Calendars are available after Mass at Sacred Heart Parish. Cost is \$20. See Tim if you would like to purchase one. They are wonderful Christmas gifts that keep on giving throughout the year.

CALENDRIERS DES CHEVALIERS DE COLOMB

Ils sont là ! Les calendriers 2025 des Chevaliers de Colomb sont disponibles après la messe à la paroisse du Sacré-Cœur. Le coût est de 20 \$. Voyez Tim si vous voulez en acheter un. Ce sont de merveilleux cadeaux de Noël qui continuent à donner tout au long de l'année.

READERS SCHEDULE 2025 (Sacred Heart Parish)

To all of the current readers and to anyone new that is interested in becoming a reader at Sacred Heart Parish on Saturdays at the 4:30pm Mass (English or French), please confirm your return or your interest in joining this ministry, by contacting Lori Betik by phone or text at (705) 498-3721. Your participation is greatly appreciated!

HORAIRE DES LECTEURS POUR 2025 (Paroisse du Sacré-Cœur)

À tous les lecteurs actuels et à toute nouvelle personne intéressée à devenir lecteur à la paroisse du Sacré-Cœur le samedi à la messe de 16 h 30 (en anglais ou en français), veuillez confirmer votre retour ou votre intérêt à vous joindre à ce ministère en communiquant avec Lori Betik par téléphone ou par texto au (705) 498-3721. Votre participation est grandement appréciée !

KEEP UP WITH DIOCESAN NEWS!

Please remember to pick up a copy of the Fall edition of our Diocesan Newsletter, Ecclesia, available at the entrances of our churches. Also, an interview with our new Bishop, Bishop Michael Brehl, C.S.s.R., the 10th Bishop of Pembroke, (conducted by Patrick Sullivan), is available for viewing on the Diocese of Pembroke YouTube Channel.

TENEZ-VOUS AU COURANT DES NOUVELLES DIOCÉSAINES!

N'oubliez pas de vous procurer un exemplaire de l'édition d'automne de notre bulletin diocésain, Ecclesia, disponible à l'entrée de nos églises. De plus, une entrevue avec notre nouvel évêque, Mgr Michael Brehl, C.S.s.R., 10^e évêque de Pembroke, (réalisée par Patrick Sullivan), est disponible sur la chaîne YouTube du diocèse de Pembroke.

MASS OF THANKSGIVING (Nov.4/24)

A Mass of Thanksgiving in honour of the Canonization of new Canadian Saint Marie-Léonie Paradis will be offered by the most Reverend Michael Brehl, C.Ss.R. at St. Columbkille Cathedral in Pembroke on Monday, Nov. 4/24 at 12:10pm, on the 122nd Anniversary of Saint Marie-Léonie Paradis' visit to Pembroke. All are welcome.

MESSE DE REMERCIEMENT (4/24 novembre)

Une messe d'action de grâce en l'honneur de la canonisation de la nouvelle sainte canadienne Marie-Léonie Paradis sera offerte par le très révérend Michael Brehl, C.Ss.R. à la cathédrale St. Columbkille de Pembroke le lundi 4 novembre à 12 h 10, à l'occasion du 122^e anniversaire de la visite de sainte Marie-Léonie Paradis à Pembroke. Bienvenue à tous.



NOVEMBER - ALL SOULS' MONTH

The Catholic Church devotes the entire month of November to the Holy Souls in Purgatory. In the Holy Sacrifice of the Mass, we hold in prayer all those who have passed, and offer prayers for the repose of the souls of those written in our Book of Remembrance, and those submitted through our All Souls' Day envelopes. The Church tells us the best way to help our beloved departed is to offer Masses, prayers, and good works for their souls. It is comforting to know we can offer so much, to help our loved ones on their way to eternal happiness.

NOVEMBRE - LE MOIS DE TOUTES LES ÂMES

L'Église catholique consacre tout le mois de novembre aux âmes saintes du purgatoire. Au cours du Saint-Sacrifice de la messe, nous prions pour tous ceux qui sont décédés et nous prions pour le repos des âmes de ceux qui sont inscrits dans notre livre du souvenir et de ceux qui nous ont été envoyés par le biais des enveloppes de la Toussaint. L'Église nous dit que la meilleure façon d'aider nos défunts bien-aimés est d'offrir des messes, des prières et des bonnes œuvres pour leurs âmes. Il est réconfortant de savoir que nous pouvons offrir autant pour les aider sur le chemin du bonheur éternel.



ETERNAL REST PRAYER

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.
May their souls and the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.
Amen

PRIÈRE POUR LE REPOS ÉTERNEL

*Accorde-leur, Seigneur, le repos éternel et fais briller sur eux la lumière perpétuelle.
Que leurs âmes et celles des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.
Amen*